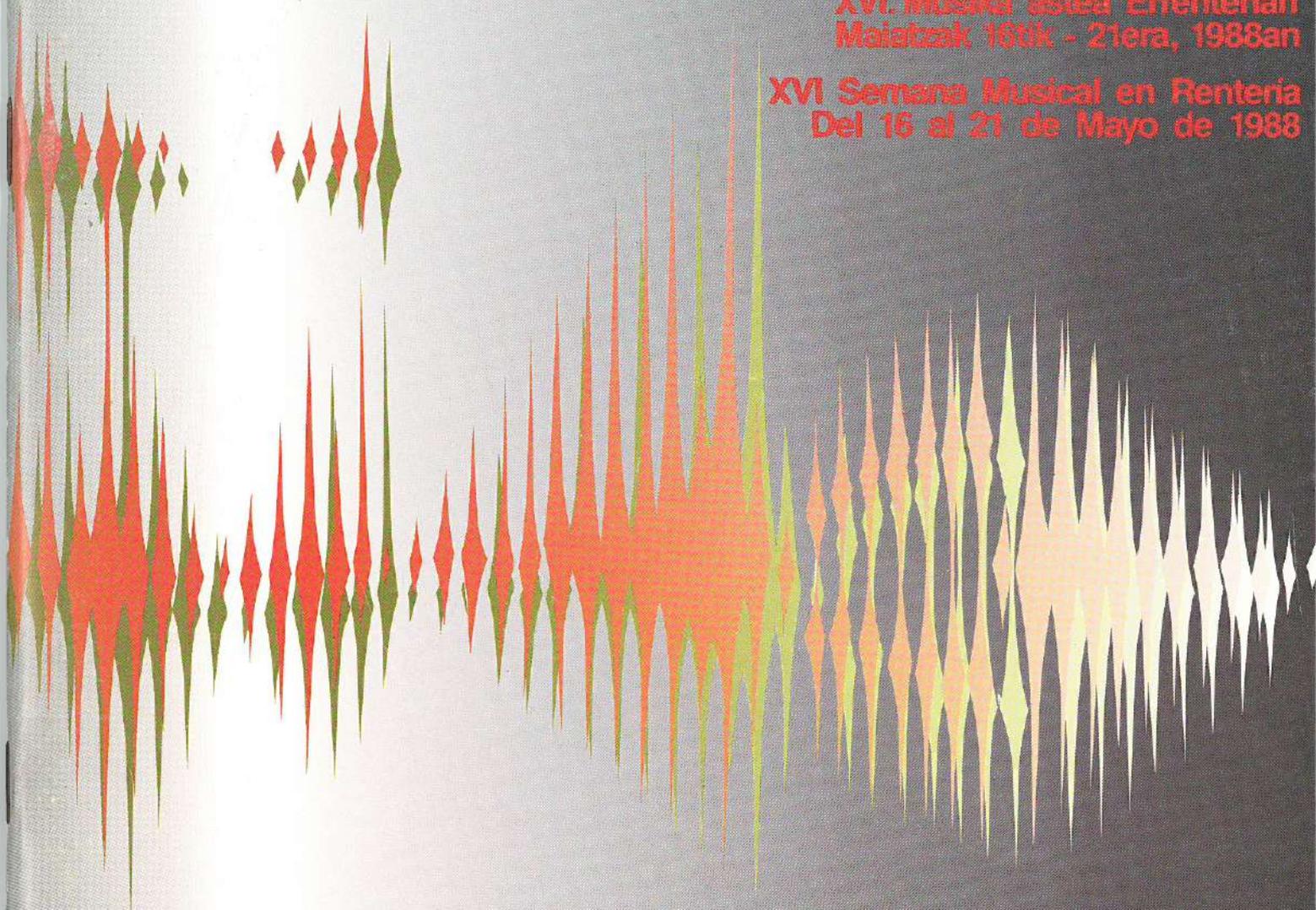


# MUSIKASTE

XVI. Musika astea Errenterian  
Maiatzak 16tik - 21era, 1988an

XVI Semana Musical en Rentería  
Del 16 al 21 de Mayo de 1988





# **XVI MUSIKA ASTEA ERRETERIAN**

Maiatzak 16tik - 21ra, 1988an

Antolatzailea: Andra Mari Korala  
Babeslea: Erretereriako Udaletxea

Honoko hauen diru laguntzaz:  
Eusko Jaurlaritzako Kultura Saila  
Gipuzkoako Foru Aldundia  
Aurrezki Kutxa Munizipala  
Gipuzkoako Kutxa  
Espainiako Irrati Nazionalaren Irrati 2  
Casa Erviti  
Gipuzkoako Banketxea  
Yosu, Musika Tresnak  
Eroski, E. K.  
Bankoa

# **XVI SEMANA MUSICAL EN RENTERIA**

Del 16 al 21 de mayo de 1988

Organiza: Coral Andra Mari  
Colabora: Ayuntamiento de Rentería

Patrocinan:  
Gobierno Vasco  
Diputación Foral de Guipúzcoa  
Caja de Ahorros Municipal  
Caja de Guipúzcoa  
Radio 2 de Radio Nacional de España  
Casa Erviti  
Banco Guipuzcoano, S. A.  
Yosu, instrumentos musicales  
Eroski, S. C.  
Bankoa

MUSIKASTE 88k euskal musikaren historiari beste atal bat erantsi nahi dio. Oraingoan, Gasteizko Kolegiatako Kapera maisuen lana dakargu. Lan honi esker Gasteizko musika erlijiosoaz eta Euskal Herriko beste antzeko lekuekin izan zuen harremanaz datu berriak jakin ahal izango ditugu.

Oroitzapenak direla-ta, MUSIKASTE 88k Jean Delphin Alard (Baiona 1815-1888) aipatu nahi du heriotzeko I mendeurrenean.

Bizirik zegoenean kontzertuemaile, musikagile eta, batipat, pedagogo handia izanik ere, historiaren ilunpetan genuen. Hau da geureganatzeko eta bibolin munduko nabarmenen artean kokatzeko dugun aukera.

MUSIKASTE 88k, era berean, Feliciano Beobide "Lexaka" (1888-1956), jaiotzeko I mendeurrenean goraiatu nahi du, banda musikako bultzatzaile garrantzitsua izan bait genuen. Ildo beretik Jose Domingo de Santa Teresa (Markina 1888-1980) eta Jose Antonio Erauskin (Zaldibia 1888-1961). Bi musikagileok ezaugarri beretsuak dituzte: erlijio musika ugari, organu musika, orfeoietako euskal musika, txistu, e. a.

MUSIKASTE 88k bere asmoei irmoki eusten die, egungo musikagileei, gazte, nahiz zahar, ezagutzera emateko edo birremateko aukerarik ez dutenei aukera eskainiz, tajukera estetikoari begiratu gabe.



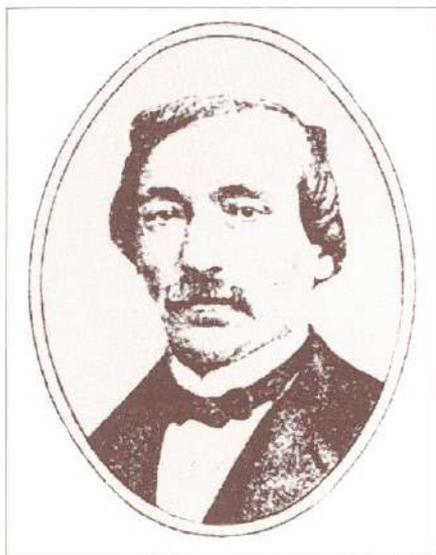
*P. José Domingo de Santa Teresa  
(Francisco M.<sup>a</sup> Ugartechea Urquieta)  
Markina 1888-1980*



*José Antonio Erauskin. Ayestarán  
(Zaldibia 1888-1961)*



*Feliciano de Beobide (Tolosa 1888-1956)*



*Delphin Alard (Baiona 1815-1888)*

MUSIKASTE 88 quiere añadir un capítulo más a la historia de la música vasca. En este caso la aportación versa sobre los maestros de capilla de la Colegiata de Vitoria-Gasteiz. Con este trabajo contaremos con nuevos datos que hagan luz sobre la música religiosa en la capital alavesa y su relación con otras plazas similares del País Vasco.

En la línea de conmemoraciones, MUSIKASTE 88 quiere resaltar la figura de Jean Delphin Alard (Baiona 1815-1888) en el I Centenario de su muerte. Grande en vida como concertista, compositor, y sobre todo, pedagogo, había quedado en la penumbra histórica. Esta es la ocasión de recuperar su figura y colocarlo entre los protagonistas del mundo violinístico.

MUSIKASTE 88 quiere glorificar igualmente en el I Centenario de su nacimiento a Feliciano Beobide "Lexaka" (1888-1956), gran promotor de la música de banda. Así mismo al P. José Domingo de Santa Teresa (Markina 1888-1980) y José Antonio Erauskin (Zaldibia 1888-1961). Ambos compositores presentan características similares: abundante producción de música religiosa, música de órgano, orfeónica vasca, txistu, etc...

MUSIKASTE 88 sigue siendo fiel a su ideario, ofreciendo la oportunidad de estreno o reposición de música infrecuente a compositores contemporáneos, sean jóvenes o maduros, sin distinción de su línea estética.

## EGITARAU OROKORRA

### 16 astelehenez

Haserako ospakizuna.

### 17 asteartez

Gasteizko Musika  
Kapera

### 18 asteazkenez

Kamarazko musika.

### 19 ostegunez

Koral eguna.

### 20 ostiralez

Abangoardiako euskal  
musika gizonak.

### 21 larunbatez

Amaierako kontzertua.

## PROGRAMA GENERAL

### Lunes 16

Acto de apertura.

### Martes 17

La Capilla Musical  
de Vitoria

### Miércoles 18

Música de cámara.

### Jueves 19

Día Coral.

### Viernes 20

Músicos vascos  
de vanguardia.

### Sábado 21

Concierto de clausura.



Maiatzak 16  
astelehena  
arratsaldeko 8etan

**Udaleko Areto Nagusian**

Lunes  
16 de mayo  
20 horas

**Sala Capitular  
del Ayuntamiento**

## **HASERAKO OSPAKIZUNA ACTO DE APERTURA**

"Maestros de Capilla y Organistas en la Colegiata  
y Catedral de Vitoria",  
Rafael Mendialduaren eskutik hitzaldia.

"Maestros de Capilla y Organistas en la Colegiata  
y Catedral de Vitoria",  
ponencia a cargo de Rafael Mendialdua.

## RAFAEL MENDIALDUA

1938.ean Aramaion (Araba) jaio zen. Bere apaiz bizitzan zehar, eliz-betekizunak musika gaiko irakaskuntza eta ikerkuntza lanekin batean eramán ditu.

Urtetan zehar haurren musika heziketari arreta berezia eskaini dio, eta geroztik gazteenari, Landatxo abestaldea, ahots zuriek osatua, sortu eta, egun, zuzentzen duelarik. Ikerlana, arabar musika aztertzen kokatu du batipat, eta zehazkiago, azken garaiotan Gasteizko Katedraleko Musika Kaperaren historia eta bilakaeran.

Bera da, 1976z geroztik aipatu Katedraleko Kaperaren Maisu. Abesbatza zuzendari denetik, Tolosako Abesbatzen leihaketan zenbait sari eskuratu ditu, Gregoriar kantuaeren sailean

RAFAEL MENDIALDUA nació en el año 1.938 en Aramayona (Alava). A lo largo de su vida sacerdotal, ha compaginado su labor pastoral con importantes tareas docentes e investigadoras en el terreno musical.

Durante años ha prestado atención preferente a la educación musical de los niños y posteriormente a la de la juventud. Es fundador y director del Coro Landatxo, de voces blancas. Su labor de investigación ha estado fundamentalmente centrada en el estudio de la música alavesa y, más concretamente, en los últimos tiempos en el de la historia y desarrollo de la Capilla Musical de la Catedral de Vitoria.

Es desde 1976 Maestro de Capilla de dicha Catedral. Como director del Coro Landatxo ha obtenido diversos premios en el Certamen de Masas Corales de Tolosa, en la especialidad de Canto Gregoriano.

# GASTEIZKO KOLEJIATA-KATEDRALEKO MUSIKA KAPERARA:

Artxibo baten garrantzia bertan gordetzen diren hondoenatik eman ohi zaio. Ez da hau, ordea, betetzen, gero Gasteizko Elizbarrutiko Katedral izango zen Santa Maria Kolegiatako Artxiboari dagokionean. Egia esan, osatzen duten hondoak ez dira, eskuarki, ez txit ugariak, ez eta musika maila handikoak.

Halere, Kaperaren Historian zehar, haren garrantziaz luze eta argi hitzegin duen jende ospetsurik aritu da bertan XVI. mendetik aurrera Kaperaren berri dugu, JUAN DE MURO, DOMINGO MATANZAS, edo JUAN CHAMIZO ditugarrik.

XVI, XVII, eta XVIII. mendeetan zehar, Gasteizko Kolejiata Kaperara, musikalarri nabarmenen gorunzko ibilaldian, tarteko pasabide izango dugu. Asko dira, ondoren, Santo Domingo de la Calzada-ko Kaperara Maisu bilakatu eta aurrerago Iruñea, Burgos, Segovia, Madrilgo Monasterio de la Encarnación e. a. etan kokatuko direnak. Ohizkoena, Maisu gazteak (hogei urte baino askoz zaharrago ez) eta bere lehen norakoa hau dutenak izatea da.

XVIII. mendetik aurrera, Kaperak, arabar zantzua hartuko du, beraren buru AMBROSIO MURUA, LANDAZURI, SANTAMARIA, ANTEPARA, MENDIZABAL... topatuko ditugarrik.

1862. ean Katedral bilakatuko zaigu, Gasteizko Elizbarrutia- ren sorkuntzaren ondorioz lehen Maisua PEDRO LAS HERAS tuterarra izanik. Izen hauen ondoan, Gasteiz eta bere Kaperaren arrakasta adierazten duen izenik bada: EGUES, IRIZAR, PRA DE CASANOVA, CASEDA, LUIS BERNARDO, UBIDIA, VILLAFANE, e. a.

Ez dirudi, bada, funskabekeria, artxibotan zehar barreiatuak gordetzen den musikagile hauen laneren zatia, Gasteizko Kolegiatako Kaperan maisu izan ziren garaikoa dela esatea.

Normalmente, la importancia de un archivo viene dada por la de los fondos que en él se guardan. No es éste el caso del archivo de la Colegiata de Santa María, después Catedral de la Diócesis de Vitoria. En realidad, los fondos que lo componen ni son en exceso abundantes ni de gran relieve musical, generalmente.

Sin embargo, a lo largo de la Historia de la Capilla, han pasado por ella personalidades diversas que hablan claramente de su relevancia. Existen datos de la Capilla desde el siglo XVI, con nombres como JUAN DE MURO, DOMINGO MATANZAS o JUAN CHAMIZO.

A lo largo de los siglos XVI, XVII y XVIII la Capilla de la Colegiata de Vitoria se configura como lugar de paso en la carrera ascendente de importantes músicos. Muchos son los que de aquí obtienen posteriormente plaza de Maestros de Capilla en Santo Domingo de la Calzada, para pasar luego a Pamplona, Burgos, Segovia, Monasterio de la Encarnación, en Madrid y otras. Se trata, generalmente, de Maestros jóvenes, poco más de veinte años, en posesión de su primer destino.

A partir del siglo XVIII, la Capilla toma un aire fundamentalmente alavés; al frente de ella se encuentran AMBROSIO MURUA, LANDAZURI, SANTAMARIA, ANTEPARA, MENDIZABAL...

En 1862 se erige en Catedral, con la creación de la Diócesis de Vitoria, siendo su primer Maestro PEDRO DE LAS HERAS, natural de Tudela. Junto a otros nombres, otros son los que claramente muestran el significado de Vitoria y su Capilla: EGÜES, IRIZAR, PRA DE CASANOVA, CASEDA LUIS BERNARDO, UBIDIA, VILLAFANE, etc.

No parece, pues, aventurado afirmar que una parte de la obra que de estos compositores se conserva en diferentes archivos, haya podido ser escrita en los años en que los mismos ejercieron su magisterio en la Capilla de la Colegiata vitoriana.



Maiatzak 17  
asteartea  
arratsaldeko 8etan

**Kaputxinoen Elizan**

Martes  
17 de Mayo  
20 horas

**Iglesia de Capuchinos**

**GASTEIZKO KOLEJIATA ETA  
KATEDRALEKO MUSIKA KAPERA  
LA CAPILLA MUSICAL DE LA COLEGIATA Y  
CATEDRAL DE VITORIA**

Christus factus est.....	<i>Anónimo (s.XVI)</i>
Invitatorio y Lección 1. <sup>a</sup> .....	<i>Juan Muro</i>
Dixit Dominus (salmo).....	<i>Miguel Irizar</i>
Gloria Patri.....	<i>Conejo de Egüés</i>
Gloria Patri.....	<i>Blas de Cáseda</i>
Salve Regina.....	<i>Ambrosio Murua</i>
Lamentatio 1. <sup>a</sup> (feria V).....	<i>Ambrosio Murua</i>
Laudate Dominum.....	<i>Ambrosio Murua</i>
Sonata.....	<i>Pedro Antonio Ortiz de Landázuri</i>
Pueri hebraeorum.....	<i>Pedro Antonio Ortiz de Landázuri</i>
Adjuva nos.....	<i>Pedro Las Heras</i>
Veni, Creator.....	<i>Toribio Eleizgaray</i>
Beata es Virgo Maria.....	<i>Dimas Sotés</i>
Nire Herria.....	<i>Emiliano Ibarguchi</i>

Maite Arruabarrena, sopranoa.

Isabel Alvarez, sopranoa.

Tekla: José Rada.

Gasteizko Landatxo eta Araba Koroak.

Zuzendariak: Rafael Mendiáldua eta Manuel Sagastume.

Arabako Foru Aldundiak utziriko Organu Positiboa.

# GASTEIZKO LANDATXO KOROA

Oraingo zuzendari Rafael Mendialduek osatua 1976an. "Ramon Bajo" eskolako emakumezko ikasle goa hartu zuen oinarritzat, izen horri 1983 arte eutsi ziolarik.

Esan daiteke Gasteizko kasko zaharreko koroa dela, eta honexegatik hartu zuen "Landatxo" edo "Campillo" izena.

Gregoriarra, polifonia erlijioso eta profanoa eta euskal folklorea lantzen ditu.

1984z geroztik emanaldiak ugaritu ditu: emanaldi sakroak, ETB eta TVE n, Araba eta Basauriko Aste koralak, Zarauzko Gabon kanta topaketak, "Arabatik Arabara" jira kulturala, Donostiako gazteen koroentzako polifonia topaketak, Tolosako Jaialdia, German Landazabalen mendeurrenean, "Inmaculada 85" Leridan, Topaketak...

Egoera bereziak agindurik Gasteizko beste korurekin elkartu eta "Gasteizko Abesbatza" gasteiztar orfeoia osatu du.

Fue fundado por su actual director, Rafael Mendialduek en 1976. Tomó como base de cantores el alumnado femenino del Colegio "Ramón Bajo" y con este nombre perduró hasta 1983.

Podría decirse que es el coro del casco antiguo vitoriano y por esta razón adoptó el nombre de "Landatxo" o "Campillo".

Cultiva el gregoriano, la polifonía religiosa y profana y el folklore vasco.

Desde 1984 su actividad se ha intensificado en actuaciones de diversa naturaleza: conciertos sacros, actuaciones en ETB y TVE, Semanas Corales de Alava, y Basauri, Encuentros de Villancicos de Zarauz, Circuito Cultural "Arabatik Arabara", Encuentros de Polifonía para coros juveniles en Donostia, Certamen de Tolosa, Centenario de Germán Landazábal, Inauguración de la Escuela de Música "Jesús Guridi", "Inmaculada 85" en Lérida, Topaketak, etc., etc.

En circunstancias especiales se funde con otros coros vitorianos, para formar el Orfeón Vitoriano "Gasteizko Abesbatza".

# GASTEIZKO ARABA KOROA

Gizasemeen ahots soilek osatzen duten koro honek, hasera, musika koralez kezkaturik zeuden 12 gazteren taldean izan zuen.

1968an, kopurua ugarituz, izate korala erdietsi zuten, Sabin Salaberri zuzendari zutelarik.

Zazpi bat urte iraun zuen lehen aldi honetan, "Euskal Musika Berria"ren erako musika korala landu zuen, zuzendariaren konposaketa eta moldaketei esker.

Ordutik aurrera mota guztietako musika jorratu du: gregoriarra, zaharra, sakroa, profanoa, folklorea, euskal musikagileen lanak erabiliz batez ere, bai "capella" eran, bai Iruñeko Kamara Orkestrak, Donostiako Kamara Orkestrak, Bilboko Sinfonikoak, Euskadiko Sinfonikoak, Iruñeko Udal Bandak... lagundurik.

Sabin Salaberriren ondoren Antton Lete izan zen zuzendari, egun Manu Sagastume, talde sortzailearen partaide, delarik.

Bordele, Coimbra, Lisboa, Brujasen emanaldiak izan dituzte, batipat Euskal Herrian eta Espainiako beste probintzitan aritu badira ere.

Arezzo 1984-ean Zilarrezko domina jaso zuen gregoriar motan, eta urte berean eta mota berean Tolosakoan brontzekoa.

Egoera bereziek agindurik Gasteizko beste koruekin elkartu eta "Gasteizko Abesbatza" gasteiztar orfeoia osatu du.

Este coro de voces graves tuvo como base inicial un grupo de unos 12 jóvenes interesados por la música coral.

En 1968, ampliando su plantilla, se constituyeron en entidad coral bajo la dirección de Sabin Salaberri.

En esta primera época, que duró unos siete años, cultivó especialmente una música coral próxima a la "Canción vasca moderna", merced a las composiciones y adaptaciones de su director.

En su evolución posterior ha cultivado todo género de música: gregoriano, música antigua, sacra, profana, folklore, con obras principalmente de compositores vascos tanto en intervenciones "a capella", como acompañados por la Orquesta de Cámara de Pamplona. Orquesta de Cámara de San Sebastián, Sinfónica de Bilbao, Sinfónica de Euskadi y Banda Municipal de Pamplona.

A Sabin Salaberri le sucedió en la dirección Antón Lete y en la actualidad su director es Manu Sagastume, que fue en su día miembro fundador de la agrupación.

Ha dado conciertos en Burdeos, Coimbra, Lisboa y Brujas, aunque sus intervenciones han tenido lugar preferentemente en todo el País Vasco y varias provincias españolas.

Es Medalla de Plata en gregoriano en Arezzo 1984 y el mismo año Medalla de Bronce en gregoriano en Tolosa.

En circunstancias especiales se funde con otros coros vitorianos, para formar el Orfeón Vitoriano "Gasteizko Abesbatza".



Maiatzak 18  
asteazkena  
arratsaldeko 8etan

**Kaputxinoen Elizan**

Miércoles  
18 de mayo  
20 horas

**Iglesia de Capuchinos**

**KAMARAZKO MUSIKA  
MUSICA DE CAMARA**

Morceaux de Salon op. 49:

- Villanelle.
- La Gitana.
- Marche..... *Delphin Alard*

Capricho vasco, op. 24..... *Pablo Sarasate*

Morceaux de Salon, op. 49:

- Sevillana.
- Berceuse.
- Styrienne..... *Delphin Alard*

Aragonaise, op. 42..... *Delphin Alard*

Morceaux de Salon, op. 49:

- Tyrolienne.
- Scherzo.
- Spérance.
- Brindisi Valse..... *Delphin Alard*

Jota de San Fermín, op. 36..... *Pablo Sarasate*

Roland Daugareil, biolina.

Angeline Pondepeyre, pianista.

"Casa Erviti" k utziriko Yamaha, "gran cola", pianoa.

# ROLAND DAUGAREIL

1957.ean Biarritzen jaioa.

Hamabi urte zituela Baionako Kontserbategiko lehen saria jaso zuen, eta ondoren Europako Batasuneko lehiaketan ere lehen saria irabazi zuen. Hamabost urte zituenean Parisko Kontserbategi Nazional Gorenean sartu zen, non 1. bibolineko eta gamara musikako lehen sariak eskuratu bait zituen.

1978-1982 bitartean London, Napoli, Belgrado eta Sion-eko Nazioarteko lehiaketetan sari ugari jaso zituen. 1983.ean Stresako (Italia) Nazioarteko lehiaketan ere lehen saria jaso zuen.

Hogeitabi urte zituela Parisko Opera Orkestrako bakarlari zen, Pierre Doukan kurtsoko arduradun zelarik.

1984.ean, Radio Franceko Orkestra Filarmoniko Berriko bibolin bakarlari izendatu zuten. Daugareil laukotea aurrerago sortu zuen.

Guztiarekin ere, bakarkako emanaldiei estuki helduko zaie, Frantziako zenbait jaialdi, irrati eta telebista saiotan, Belgikan, Alemanian, Austrian, Italian, Inglaterran, Jugoslavian, EEBBetan; Suizan, Japanen, Txekoslovakian... aritu delarik.

Roland Daugareilek 1708. urteko Stradivariusa jotzen du, "Txinka" deitua, euskal izena duen Stradivarius bakarra delarik berau.

Nació en Biarritz en 1957.

A los 12 años obtuvo el Primer Premio del Conservatorio de Bayona y a continuación el Primer Premio del Concurso de la Unión Europea. A los 15 años ingresó en el Conservatorio Nacional Superior de París, donde obtuvo un Primer Premio de Violín 1.º y un Primer Premio de Música de Cámara.

De 1978 a 1982 consiguió varios premios en los Concursos Internacionales de Londres, Nápoles, Belgrado y Sión. En 1983 el Primer Premio del Concurso Internacional de Stresa (Italia).

A los 22 años era solista de la Orquesta de la Opera de París y a continuación, profesor en el Conservatorio de París, encargado de curso por Pierre Doukan.

En 1984 fue nombrado violín solista de la Nueva Orquesta Filarmónica de Radio France. Luego creó el Cuarteto Daugareil.

Sin embargo mantiene una gran actividad de concertista solista, lo que le ha llevado a tocar en Francia en diversos festivales, emisiones de radiodifusión y televisión, en Bélgica, Alemania, Austria, Italia, Inglaterra, Yugoslavia, USA, Suiza, Japón, Checoslovaquia...

Roland Daugareil toca un Stradivarius de 1708, registrado con el nombre de "Txinka", único Stradivarius registrado con nombre euskérico.

## ANGELINE PONDEPEYRE

Parisko Kontserbategi Nazional Gorenean egin zituen bere ikasketak, piano, gamara musika eta laguntzako sariak irabazi zituelarik.

Musika laguntzako eskolak ematen ditu eta "chef du chant" da T.M.P. Chatelet eta Deutsche Grammophon France (Polydor International)en, Kiri Te Kanawa, Régine Crespin, Jules Bastin, François Loup, Roger Soyer... e. a.ekin batean.

Parisko Orkestran, Daniel Barenboim, Zubin Metha, Pierre Boulez, Colin Davis, Seiji Ozawa, zuzendariekin lan egin du.

Egun, gamara musikan aritzen da batipat, itzal handiko soinujole hauekin, besteak beste: Jean-Marc Rollez, Parisko Opera Orkestrako bakarlaria, Régis Pasquier eta Guy Dangain, Orkestra Nazionaleko bakarlariak, Wolfgang Guttler, Berlingo Filarmonikakoa...

Didier Henry, norekin "Paris bikotea" sortu duen, bezalako abeslariarekin ere emanaldietan esku hartzen du.

Hizo sus estudios en el Conservatorio Nacional Superior de París, donde obtuvo Premios en piano, música de cámara y acompañamiento.

Da clases de acompañamiento y es "chef du chant" en la T.M.P. Chatelet y en la Deutsche Grammophon France (Polydor International) con Kiri Te Kanawa, Régine Crespin, Jules Bastin, François Loup, Roger Soyer...

En la Orquesta de París ha trabajado con directores como Daniel Barenboim, Zubin Metha, Pierre Boulez, Colin Davis, Seiji Ozawa...

Actualmente se orienta más hacia la música de cámara con instrumentistas de gran renombre, como Jean-Marc Rollez, solista de la Orquesta de la Opera de París, Régis Pasquier y Guy Dangain, solistas de la Orquesta Nacional, Wolfgang Guttler, de la Filarmonica de Berlín...

También interviene en Recitales con cantantes como Didier Henry, con el que ha creado el "Dúo de París"

## JEAN DELPHIN ALARD

Baionan, 1815.eko Martxoaren 8an jaio eta Parisen 1888ko Otsailaren 22an hila, bere, kontaezinezko ikasleen maitasun eta ohoreak inguratua, bere bizitzaren azken urteetan, eta areago, heriotz aurreko egunetan bereziki adierazia.

Jean Delphin Alard-en aitak, lanbidez berunkari, semeak hiru urte bete zituenean, musikarekiko zuen maitasuna usnartu zuen semearengan. Handik urte gutxitara, bibolin maisu zahar baten eskutan jarri zuen, Armengaud, tresnaren alderdi ezkutuen jakinaren gainean jarri zuena, laster, tresna menperatu eta sekulako jole bilakatu zen.

8 urte zituela, Baionako Teatroko Orkestran jotzen zuen .12 urte zituenean Parisko Kontserbategian sartu zen, Habeneck bibolin jolearen eta Fétis-en ikasle izan zen, bigarrenak konposaketa irakasten zuelarik.

1840. Tullerietako Kapera Inperialeko bibolin bakarlari izendatu zuten, eta 1845.ean Kontzertu Elkartekoa .1850.ean Ohorezko Legioko zaldun Aipamena eman zioten.

1847.etik 1872. arte Franchommerekin gamara musika saioak antolatu zituen.

Alarden ospeak bere kontzertu ekitean nola lan pedagogikoan du oinarria.

Berak barreiatu zuen Frantzia zehar "Donostiako hiru damatxo" bere irakasle François Antoine Habeneck-ek egin bibolinerako bertsioan. Bere metodo ezagunak "Bibolin Eskola"; European barrena kontserbategi askotan hartua, eta Parisko kontserbategiko eskolak, 1843.etik irakasle izan bait zen bertan, Baillet ezagunaren ordezkari, soka musikaren artista handi eta ugarien aitzindari eta gidari bilakatu zuten.

Euskal bibolinjole ospetsurik ere bada bere ikaslegoaren artean, bilbotar Enrique Aldaba, 1856.ean hila, donostiar Clemente Ibarguren, 1849.ean jaioa eta guztien gainetik, iruñear Pablo Sarasate, norekin Delphin Alardek adiskidetasun berezia izan bait zuen .1867eko Irailean Alardek 52 urte zituela, eta Sarasatek 23, Baionan emanaldi bat eskaini zuten elkarrekin, arreta biziz hartua, eta orduko egunkariet luze eta zabal jaso zutena.

Bere sortze lanak bibolinaren sailera mugaturik daude: jatorrizko nahiz operetako gaiez 50 fantasiatik gora, saloi motako lan asko, kontzertu, laukote, sonata, sinfoniak, e. a.

Nació en Bayona el 8 de marzo de 1815 y falleció en París el 22 de Febrero de 1888, rodeado de un gran prestigio y profundo afecto de sus innumerables discípulos, especialmente manifestado en los últimos años de su vida y más aún en los días que rodearon a su muerte.

El padre de Jean Delphin Alard, hojalatero de oficio, descubrió en su hijo, al cumplir los 3 años una gran pasión por la música. Pocos años después lo encomendó a un viejo maestro del violín, Armengaud, quien le inició en los secretos del instrumento, que pronto dominaría y del que sería intérprete acabado.

A los 8 años formaba parte de la orquesta del teatro de Bayona. A los 12 años ingresó en el Conservatorio de París, como discípulo del violinista Habeneck y de Fétis en composición.

En 1840 fue nombrado violín solista de la Capilla Imperial de las Tullerías y en 1845 de la Sociedad de Conciertos. Caballero de la Legión de Honor en 1850.

Desde 1847 hasta 1872 organizó con Franchomme sesiones de música de cámara.

El prestigio de Alard radicó tanto en su actividad concertística, como en su labor pedagógica.

El popularizó por toda Francia el "Donostiako hiru damatxo" en versión violinística de su profesor François Antoine Habeneck.

Su famoso método "Escuela de violín", adoptado en muchos Conservatorios de Europa, y las clases impartidas en el Conservatorio de París, donde fué profesor desde 1843, reemplazando al célebre Baillet, hasta su jubilación en 1875, le constituyeron en el patriarca de una pléyade de grandes artistas de la música de cuerda.

Alumnos suyos fueron importantes violinistas vascos, como el bilbaíno Enrique Aldana, muerto en 1856, el donostiarra Clemente Ibarguren, nacido en 1849, y sobre todos, el pamplonés Pablo Sarasate, con el que Delphin Alard mantuvo una amistad especial. En septiembre de 1867 Alard con 52 años y Sarasate con 23 dieron juntos un concierto en Bayona, en medio de una gran expectación, concierto comentado ampliamente por la prensa.

Como compositor, su producción musical está centrada exclusivamente en el género del violín: más de 50 fantasías sobre temas originales o temas de óperas, gran número de piezas de salón, conciertos, cuartetos, sonatas, sinfonías, etc.



Maiatzak 19  
osteguna  
arratsaldeko 8'30etan

**Kaputxinoen Elizan**

Jueves  
19 de mayo  
20'30 horas

**Iglesia de Capuchinos**

## **KORAL EGUNA DIA CORAL**

Bajel, que rico navegas (cuatro al Stmo.).....	<i>Francisco de Zubieta (s.XVIII)</i>
Egizu lo.....	<i>P. Jorge de Riezu (Riezu 1894- )</i>
Ego sum panis vivus.....	<i>P. José Domingo de Sta. Teresa (Markina 1888-1980)</i>
Oro ttun ttun.....	<i>P. José Domingo de Sta. Teresa</i>
Gure biotzen potxolo.....	<i>P. José Domingo de Sta. Teresa</i>
Begoña gainean.....	<i>P. José Domingo de Sta. Teresa</i>
Nere etxea.....	<i>Feliciano Beobide (Tolosa 1888-1956)</i>
Gora gazteak!.....	<i>Feliciano Beobide</i>
Ave verum.....	<i>José Antonio Erauskin (Zaldibia 1888-1961)</i>
Zeruko Ama.....	<i>José Antonio Erauskin</i>
Mendirik mendi.....	<i>José Antonio Erauskin</i>
Poema de la Pasión.....	<i>P. Donostia (1886-1956)</i>

Ingeles kornoa: Xabier Domínguez G. de Andoin.

Organista: Lorenzo Ondarra.

Errenteriako Oñiarri Koroa.

Zuzendariak: Carlos Rodríguez eta Jon Etxabe.

Donostiako Santa Zezilia Korala.

Zuzendaria: Iñaki Goñi.

Barakaldo Zigor Koroa.

Zuzendaria: Julio Ganuza.

Etxarri Aranaz Eskola.

Zuzendaria: Juan M.<sup>a</sup> Eskola.

Errenteriako Andra Mari Korala.

Zuzendaria: Jose Luis Ansorena.

## JOSE DOMINGO DE SANTA TERESA

Karmeldarra. Francisco Maria Ugarteixea Urkieta zen bere izena. 1888ko Irailaren 23an Markinan jaio zen, bertan hil zelarik 1980ko Uztailaren 18an.

Umetan abeslari izan zen. Hamabost urte zituela Larreako Karmeldarren apaizgaitegian sartu zen, eliza ikasketez gain musika ere sakonki landu zuelarik.

Apaiz zelarik, bere musika ikasketak aberastu zituen, Iruñean Valentin Larreakekin, Gasteizen J.J. M.<sup>a</sup> Virgalarekin eta Burgosen, Jose M.<sup>a</sup> Beobiderekina.

Gero, Solesmesa (Frantzia) joan zen, non musika gregoriarrak sendoki jantzi zen. Naiz bere gainekoek norako eta erantzunkizun ugari agindu, hasleen maisu, besteak beste, ez zion sekula musika sortzeari utzi.

1936.ean Larrean zegoela, Espainiako gerratea hasi zenean, militarrek 1937.ean karmeldarren Apaizgaitegiaren jabe egin ziren. Bere herriarekiko eta kulturarekiko maitasunak ia heriotzera eramane zuten. Gartzelan hiru urte eman zituen, Gazteiz, Begoña, Nanklares, Dueñas, Carmona (Sevilla)ko gartzeletan ibili zutelarik. Garai honetan musika izan zen bere kontsolamendua. Sortzeari eusteaz gain, gartzelako lagun zituen erlijio gizon eta apaizekin abestalde bat sortu zuen.

1940.ean kaleratu zutenean, Santanderra desterratua izan zen, non kantabriar musikagileekin harremanetan hasi zen, eta lur honetako zenbait abesti armonizatu zituen. Aurretik egin lanak birbegiratzeari, eta bere argitalpenerako, musika aldizkarietara bidaltzeari ekin zien.

Euskal Herrira itzuli ondoren, 1967.ean Markinara bidali zuten, bere jaioterrira, bere bizitzako azken 13 urteak bertan eman zituelarik.

Bere musika etekina oso aberatsa da. Gregoriar laguntzazko zenbait liburu utzi zituen: Vesperale, Matutinale, Graduale... Lau meza latinez eta hiru euskaraz sortu zituen. Salmo, Motete, Stabat mater, Gabon Kanta, Abesti karmeldar... asko. Partitura hauetako gehienak musika liturgikoa berritzen ari zenean idatzi zituen, oso mesede-garriak izanik, izpiritualtasun eta teknikaren eredutzat hartu bait ziren.

Aspaldiko musikagileen lan goren transkribaketan ere lan egin zuen. Musika gai desberdinez hitzaldiak eman zituen, hauen artean Hilarion Eslavari buruzko ikerlan txit interesgarria.

Abesbatzetako polifonia profanoa ere landu zuen, batez ere, euskal folkloreakin zerikusia zuena. Berrogei bat orfeo abesti, nahiz gizona abesti hutsentzat, nahiz mixtoentzat, batzuk argitara emanak eta beste batzuk, ez.

"Piano eta bi bibolinetarako euskal suite" bat eta "Euskal Aireezko kontzertua", bandurria, laud eta kitarrarako.

Religioso carmelita. Su nombre civil era Francisco María Ugartechea Urquieta. Nació el 23 de septiembre de 1888 en Marquina, donde falleció el 18 de Julio de 1980.

De niño fue cantor. A los 15 años ingresó en el seminario carmelita de Larrea, donde, además de los estudios eclesiásticos, cultivó con intensidad la música.

Ordenado de sacerdote, amplió sus estudios musicales en Pamplona con Valentín Larrea, en Vitoria con J.J. M.<sup>a</sup> Virgala y en Burgos con José M.<sup>a</sup> Beobide. Después se trasladó a Solesmes (Francia), donde adquirió una sólida formación gregoriana.

En medio de los diversos destinos y cargos que sus superiores le encomendaron, maestro de novicios entre otros, nunca abandonó la composición musical.

Destinado en 1936 a Larrea, al estallar la guerra española, los militares se adueñaron en 1937 del Seminario carmelita. A punto estuvo de ser fusilado, como hombre amante del pueblo vasco y su cultura. Encarcelado durante tres años, peregrinó de cárcel en cárcel por Vitoria, Begoña, Nanclares, Dueñas y Carmona (Sevilla). En este tiempo la música fue para él un consuelo especial. Además de seguir componiendo, formó un coro con religiosos y sacerdotes, compañeros de cárcel.

Al ser excarcelado en 1940, fue desterrado a Santander, donde conectó con músicos cántabros y armonizó varias canciones de esta tierra. Se dedicó además a revisar sus composiciones anteriores y enviarlas a revistas musicales para su publicación.

Tras su regreso a Euzkalerria, en 1967 fue destinado a Marquina, su pueblo natal, donde residió los últimos 13 años de su vida.

Su producción musical es amplia. Dejó varios libros de acompañamiento de gregoriano: Vesperale, Matutinale, Graduale, etc... Compuso 4 misas en latín y 3 en euskera. Un gran número de Salmos, Motetes, Stabat Mater, Villancicos, Canciones carmelitanas, etc... Gran parte de estas partituras fueron escritas en la época de la renovación de la música litúrgica y prestaron un gran servicio al culto, puesto que fueron consideradas modélicas en espiritualidad y técnica.

También trabajó en la transcripción de obras maestras de compositores antiguos. Dió varias conferencias de temas musicales diversos, entre ellas un ponderado estudio sobre Hilarión Eslava.

También cultivó la polifonía coral profana, especialmente la de inspiración folklórica vasca: unas 40 canciones orfeónicas para voces graves o mixtas, unas editadas y otras no.

Una "Suite vasca para piano y dos violines" y un "Concierto de aires vascos" para bandurria, laúd y guitarra.

# FELICIANO BEOBIDE

<p>1888ko Ekainaren 9an Tolosako Kale Nagusiko 15-4.ean jaio zen.</p> <p>Lesakako gozogile Migelen semea, herri honekiko lotura sendoa dela-ta, "Lexaka" izengoitia hartu zuen, bere lanetariko zenbait izenpetzeko erabili zuena, hain zuzen ere.</p> <p>Eduardo Mokoroarekin ikasi zuen piano eta bibolina Tolosan. Baina bere musika lanik ugariena bandei eskainia da, banden mugimenduaren suspertzaile sutsua izan zenaren seinale.</p> <p>1915.ean Lekeitioko Udal Bandaren zuzendari izendatu zuten.</p> <p>1922an Tolosakoarena eta 1933 arte Udal Musika Akademiakoa ere izan zen. Aldi honetan Euskal Musikaren Argitaletxeko zuzendari eta sortzailekide izan zen. Tolosan kokatua, argitaletxe hau, besteak beste, euskal musika folklorikoa argitaratu ematen aritu zen, batipat.</p>	<p>Espainiako gerrate garaian desterratu zuten.</p> <p>1948z geroztik Elizondoko Banda zuzendu zuen, non Musika Akademia sortu bait zuen, heriotzeko ordu arte bien zuzendari izan zelarik. Antzeko Akademia sortu zuen Donezteben. Ildo berean, Bidasoako Soinujoleen Elkarteak sortu eta zuzendu zuen, Euskal Herrian, Catalunya, Frantzia... zehar emanaldiak eskaini zituelarik.</p> <p>1956ko Uztailaren 24ean hil zen Elizondon.</p> <p>Bere musikaren ezaugarriak berezkoena jai giroa da: eresi, kalejira, habanera, baltsak... Bere musika lanaren zati handia, piano, nahiz soinuko bertsoan jaso zen "Negua" eta "Udara" argitara emandako bere bi kaineretan. Jasorik dauden 30 lanen artean azpimarragarriak jotzen ditugu: Tolosako Ihauteria, Gorputz eta San Juan egunetako zortzikoak, "Iruñatarra", "Celedon", "Altza gaztiak", "Emon, emon", "Gora Uzkudun"... Lan guzti hauek, argitara emanak, nahiz gabeak, bandako bertsoan eginik daude. Txistu, eta ahots berdin eta txistuko partituraren bat ere egin zuen.</p>	<p>Nació en Tolosa el 9 de Junio de 1888 en la calle Mayor, 15-4.º</p> <p>Hijo de Miguel, confitero de Lesaca, por su frecuente relación con este pueblo se le apodaba "Lexaka", sobrenombre que empleó como firma en algunas de sus composiciones.</p> <p>Estudió piano y violín en Tolosa con Eduardo Mocoroa. Pero su ocupación musical más importante se centró en el movimiento de bandas, en el que se distinguió como gran promotor.</p> <p>En 1915 fue nombrado director de la Banda Municipal de Lequeitio.</p> <p>En 1922 pasó a ser director de la de Tolosa y su Academia Municipal de Música hasta 1933. En este tiempo fue cofundador y director de la Editorial de Música Vasca, radicada en Tolosa, que, además de otras cosas, publicó preferentemente música folklórica vasca para banda.</p>	<p>En la guerra española sufrió destierro. Desde 1948 dirigió la Banda de Elizondo, donde creó la Academia musical, dirigiendo ambas hasta su muerte. Academia similar fundó en Santesteban. Igualmente fundó y dirigió la Agrupación de Acordeonistas del Bidasoa, con la que ofreció conciertos por Euskalerría, Cataluña y Francia.</p> <p>Falleció en Elizondo el 24 de julio de 1956.</p> <p>Toda su música se distingue por un gran carácter festivo: himnos, pasacalles, habaneras, vales, etc... Gran parte de su obra musical quedó recogida en versión pianística o de acordeón en sus dos cuadernos editados "Negua" y "Udara". Entre los treinta números que contienen, destaquemos el Carnaval de Tolosa, los Zortzikos de Korpus y San Juan, los Pasacalles "Iruñatarra", "Celedon", "Altza, gaztiak", "Emon, emon", "Gora Uzkudun", etc. Todas estas obras existen, editadas o no, en versión para banda. También escribió alguna partitura para txistu y para coro de voces iguales y txistu.</p>
---	--	---	---

## POEMA DE LA PASION

Aita Donostiaren musika lanak sakonki ezagutzen dituenak daki musikagile kaputxinotarrak ez dituela bere partituretan garapen handiak gogoko, batez ere, abesbatzetako polifonia motakoetan.

Horrexegatik "Nekaldiaren poema" (Poema de la pasión) bere lan koral ugarien artean salbuespena genuke. Xehetasunak garrantzi handiagoa hartzen du, beste musikagile garaikideek ere tamaina honetako lanak entsaiatu ez dituztela baieztatzean. Honexek ematen digu bide "Nekaldiaren poema" XX. mendeko abesbatzetako lanen artean itzal handikoa dela esateko.

Aita Donostiak, Juan López de Ubeda lizentziatuaren erromantze klasikoa hartzen du testutzat, musikagileari giro bikoitza eskaintzen diolarik, zehazki erromantzetan soma daitekeena: kontatzekoa, non musikoa ez daitekeen hunki, eta lirikoa, non musikagileak egoeraren aurreko bere ikuspegi hunkigarria azal dezakeen.

"Por el rastro de la sangre que Jesucristo dejaba, va caminando su madre, quiebra el corazón miralla". Konposatzaileak, halako pasarteak "apalki eta adierazkortasunik gabe" kanta daitezen eskatzen du. Baina Mariak Jesus topatu eta "Ay, Hijo, redentor dulce! ¿Dónde está tu dulce cara?" dioenean, musikagileak, abestaldeak babesturiko bi bakariariei ematen die halako une hunkigarretan anaren sentimenduak azaltzeko betekizuna.

Lana, kontakizun pasarte eta esaldi hunkiberetan zehar gorputzen da, erromantzearen ataka latzak islada ditzaketen zernahi motatako egikerak erabiliz. Baina Maria sufrimenduaren gailurrak jotzen duenean eta ia ahotsik gabe, negar zotinka eta apal gelditzen denean, musikagileak beste adierazpen modu bat asmatuko du, Mariaren sentimenduak kornu ingelesak azalduko dituelarik, gregoriar gaia den "Stabant juxta crucem Jesu" delakoaz eginiko soinua ezitasunez "kantatuz". Bere ondoan ahots oinazetuak entzuten dira bukaera arte. Erromantzearen bukaera puntu suspentsiboak direnez, konposatzailea iraupen gabeko akordeaz baliatuko da.

Quien conoce a fondo la obra musical del P. Donostia, sabe que el compositor capuchino no es amigo de grandes desarrollos en sus partituras, especialmente las del género de polifonía coral.

Por eso mismo "Poema de la Pasión" supone una destacada excepción en su amplio repertorio coral. El detalle cobra más interés, al poder certificar que tampoco los demás compositores contemporáneos han ensayado obras de tal envergadura. Lo que nos lleva a defender que "Poema de la Pasión" marca un hito entre las obras corales del siglo XX.

El P. Donostia toma como texto un romance clásico del licenciado Juan López de Ubeda, que ofrece al compositor un doble clima, típico de todo romance: el narrativo, en el que el músico no debe emocionarse, y el lírico, en el que el compositor encuentra la oportunidad de exponer su visión sensible de la situación.

"Por el rastro de la sangre que Jesucristo dejaba, va caminando su madre, quiebra el corazón miralla". El compositor exige que pasajes como éste se canten "sencillamente y sin expresión". Pero cuando María se encuentra con Jesús y exclama: "¡Ay, Hijo, redentor dulce! ¿Dónde está tu linda cara?" el compositor encomienda a dos solistas, arropadas por el coro, la exposición de los sentimientos maternos en momento tan delicado.

La obra transcurre entre períodos narrativos y frases emotivas, empleando toda clase de sistemas que reflejen fielmente los duros trances del romance. Pero cuando María llega al máximo de su sufrimiento y queda sin voz, llorosa y mansa, el compositor inventa otra forma de expresión, encomendando los sentimientos de María a un corno inglés, que "canta" con delicadeza una melodía inspirada en el tema gregoriano "Stabant juxta crucem Jesu". A su lado suenan de forma dolorida las voces hasta el final. Como el romance termina con puntos suspensivos, el compositor recurre a un acorde final inconsistente.

# JOSE ANTONIO ERAUSKIN AYESTARAN

Zaldibin jaio zen 1888ko abenduaren 11n Karreanea etxean.

Aitak, alpargata egile Jose Francisco eta ama Benitak baimena eman zioten Jesuitek Valladoliden zuten Ikastetxera tiple joan zedin, bertan zumaia Jose M.<sup>a</sup> Olaizola, aurrerago musikagile eta kapera maisu izango zenaren lagun izan zelarik.

Ikastetxe honetan eman zien hasera ikasketa ez erlijiosoei, eta aurki, musikari arreta handiagoa eskaini zion. Jacinto Ruiz Manzanaresekin konposaketa eta A. Otañorekin musika erlijiosoa landu zituen.

Oraindik ere Valladoliden bizi zelarik, piano eta organista irakasle izan zen, Bermeoko Santa Maria elizako organujolerako lehiaketan esku hartu eta lortu zuen arte, Udal Bandaren zuzendaritzarekin batean.

1917ko urtarrilaren 18an "Artike" baserriko Juana Asteinza bermeotarrarekin ezkondu zen Azpeitian, baserriaren izenetik datorkiola Artike izengoitia. Bi alaba izan zituen: M.<sup>a</sup> Lidia eta Andone.

Bermeo eman zuen bizitza eta bertan garandu zuen musika lan eskerga, bai udal bandaren buru, bai organu gai eta elizako koroa prestatu eta eratzen.

Euskal musika bihotzez maite zuenez, atsedetik gabe aritu zen lanean. Batzokian jaialdi eta emanaldiak antolatu zituen.

Espainiako gerratea hasi eta Bermeo frankisten eskuetara erori zenean, beldurrak eraginda, etxean zeuzkan euskal musikarekin zerikusia zuten partiturei su eman zien. Abertzale izateagatik Bandako zuzendaritza kendu zioten, handik urte batzutura berriz eskuratu bazuen ere.

Gerratearen ondoren lan pedagogikoari eutsi zion, Bermeoko belaunaldi musikala askoren aitzindari eta gidari bilakatu zelarik.

1961eko otsailean min bizia zuela ohartu ziren, hilabete gutxi barru esan ziotelarik. Berri txarra asaldatu gabe jaso zuen. Erretereria eta Zaldibi bisitatu zituen lagunak agurtzeko.

Urte batzuk aurretik egina zuen Requiem meza bere hileta elizkizunetara. Meza hau emaztearen elizkizunetan eman zen aditzera lehen aldiz, 1958ko martxoaren 13an hil bait zen.

Uda arte bandaren zuzendaritzan jarraitu zuen eta baita musikagile, abeslariarekin harreman ezin hobeak izaten ere hil zen egun arte, 1961ko azaroaren 13a.

1985ko abuztuan Bermeon plaza eskaini zioten, herriaren alde eginiko lana nolabait eskertu nahirik.

"Missa Mater admirabilis", "Missa de Requiem", hogeitabat motete eukaristiko, 15 bat ebesti mariano, gabon kantak, santuei eresiak, organuko 20 bat lan... sortu zituen, orfeoi, txistuko 15 bat, bandakoak... ere egin zituelarik.

Nació en Zaldibia el 11 de diciembre de 1888 en la casa Carreanea.

Su padre, José Francisco, alpargatero de oficio, y su madre, Benita, permitieron que José Antonio fuese llevado por los PP. Jesuitas como tiple a su Colegio de Valladolid, donde fué compañero del zumayano José M.<sup>a</sup> Olaizola, que llegaría con el tiempo a ser compositor y maestro de capilla.

Iniciados sus estudios civiles en este Colegio, pronto prestó mayor atención a la música. Estudió piano y composición con Jacinto Ruiz Manzanares y música religiosa con el P. Otaño.

Residiendo todavía en Valladolid, llegó a ser profesor de piano y organista, hasta que se presentó a oposiciones para la plaza de organista en la Parroquia de Santa María de Bermeo, que le fue adjudicada, así como la dirección de la Banda Municipal.

El 18 de enero de 1917 se casó en Azpeitia con la bermeana Juana Asteinza, del caserío Artike, por lo que José Antonio solía ser apodado Artike. En su matrimonio tuvo dos hijas: M.<sup>a</sup> Lidia y Andone.

## ERREENTERIAKO OINARRI KOROA

En Bermeo transcurrió su vida y aquí desarrolló una gran tarea musical, tanto al frente de la Banda Municipal, como en la organistía y preparación del coro parroquial.

Daba clases de solfeo y piano en su propia casa, pero además enseñaba música en las escuelas y en la Academia Municipal.

Era un enamorado de la música vasca, por la que trabajó sin descanso. Organizó fiestas y conciertos en el Batzoki.

Al estallar la guerra española y el día de la ocupación de Bermeo, por temor a represalias quemó en su casa todas las partituras que tuvieran relación con el movimiento musical vasco. Fue desposeído de su cargo de director de la Banda por ser nacionalista, cargo que le fue devuelto algunos años después.

Tras la guerra continuó su tarea pedagógica, constituyéndose en el patriarca de muchas generaciones musicales en Bermeo.

En febrero de 1961 se diagnosticó cáncer a José Antonio, lo que llegó a su conocimiento algunos meses después. Recibió la noticia con gran serenidad. Visitó Rentería y Zaldibia, para despedirse de los suyos.

Años atrás había compuesto una Misa de Requiem para su propio funeral. Esta Misa se estrenó en el funeral de su esposa, fallecida el 13 de marzo de 1958.

El continuó al frente de la Banda hasta el verano y siguió atendiendo a músicos y cantores del mejor modo hasta su fallecimiento el 13 de noviembre de 1961.

En agosto de 1985 se le dedicó una plaza en Bermeo, como homenaje de agradecimiento por su desinteresada tarea en el pueblo.

Compuso la "Missa Mater admirabilis", "Missa de Requiem", unos 20 motetes eucarísticos, unas 15 canciones marianas, villancicos, himnos a los santos, unas 20 obras para órgano, etc... Compuso además obras orfeónicas vascas, unas 15 para txistu, otras para Banda, etc...

Jose Luis Ansorenak sortu zuen 1976an Erreenteriako Orereta Ikastolan eta beste zenbait ikastetxetan kantu korala bultzatzeko egin zuen heziketa lanak, emakumezko Oñarri Koruaren sorreran izan zuen bere gailurra, haurren koruaren kideak hazten joan ziren neurrian.

Gazteen koru hau Andra Mari Abesbatzaren oinarria izatera iritsi zen. Era berean koru zuzendaritzako eskola bezala erabiltzen da bertatik balio handiko zuzendariak sortu direlarik.

Misikaste 79an neska-mutilen koru bezala aurkeztu zen eta orduz gero kontzertu asko eman ditu Euskal Herrian.

Candas, Torreveija, Avilés, Burgos eta Zaragozako, jaialdi eta lehiaketetan hartu du parte.

1983, 1984ean eta 1987an madridedeko Kultur Ministeritzako Gazteriaren Zuzendaritza Orokorrak aukeratu zuen Cuenca-ko Gazteen Polifoniako topaketetan parte hartzeko.

Fue fundado en 1976 por José Luis Ansorena. La tarea de educación para el canto coral que él mismo realizó en la Ikastola Orereta de Rentería y en otros centros de enseñanza, culminó con la creación del coro femenino Oñarri, cuando las componentes del coro infantil fueron madurando.

Este coro juvenil vino a ser la base y comienzo (Oñarri) de la Coral Andra Mari, que tiene en esta agrupación su propia cantera. Sirve al mismo tiempo de escuela de dirección coral, de donde ya han surgido importantes valores.

En Musikaste 79 se presentó como agrupación mixta y desde entonces ha multiplicado sus actuaciones en el País Vasco.

Ha participado en festivales y concursos en Candas, Torreveija, Burgos, Zaragoza, Avilés...

En 1983, 1984 y 1987 fue seleccionado por la Dirección General de la Juventud del Ministerio de Cultura (Madrid), para participar en el encuentro de Polifonía Juvenil en Cuenca.

# BARAKALDOKO ZIGOR KORALA

Musikako Urte Europarrean, 1985ean sortu zen. Bere zuzendariak, Julio Lanuza Graciak hasieratik bultzada handia eman zion.

Bere lehen urte honetan, Bilboko Orkestra Sinfonikoarekin aritu zen lau kontzertutan Urbano Ruiz Laorden-en zuzendaritzapean, eta era berean Juan Crisostomo Arriagaren obrak grabatu zituen Orkestra berarekin Jesús López Cobos-en zuzendaritzapean.

Zigor Koralak Häendel-i eskainitako bi kontzertuekin itxi zuen 1985. urtea.

1986an, Jesus Guridiren Jaiotzaren I. Mendeurrena ospatzeko Bilboko Orkestra Sinfonikoarekin hartu zuen parte musikagile honen omenaldian, Urbano Ruiz Laorden-en zuzendaritzapean.

1987an, Leioako San Juan Bautista Koralararekin, Errenteriako Andra Mari Abesbatzarekin eta Bilboko Orkestra Sinfonikoarekin batera Enrique Garcia Asensio-ren zuzendaritzapean, Berlioz-en "Kristoren Haurtzaroa" oratorioa kantatu zuen Bilbon eta Barcelona-ko "Palau"en.

Emanandi sinfoniko-koral hauekin batera, beste zenbait kontzertu eman izan ditu beste zenbait lekutan bere zuzendariarekin.

Koral honek Zigor-Musika Zikloaldia antolatzen du, bertan Bilboko Orkestra Sinfonikoak, A.B.A.O.ko Koroak, Garcia Abril-en "Concierto Mudéjar" estrenatu zuen Ernesto Bitetti gitarristak parte hartu dutelarik.

Fue fundada en 1985, Año Europeo de la Música. Su director, Julio Lanuza Gracia, le imprimió desde sus orígenes una gran actividad.

En este su primer año participó en cuatro conciertos con la Orquesta Sinfónica de Bilbao bajo la dirección de Urbano Ruiz Laorden e igualmente en la grabación de las obras de Juan Crisóstomo de Arriaga con la misma orquesta y bajo la dirección de Jesús López Cobos.

La Coral Zigor cerró 1985 con dos conciertos dedicados a Häendel.

También en 1986, centenario del nacimiento de Jesús Guridi, participó en su homenaje con la Orquesta Sinfónica de Bilbao, dirigidos por Urbano Ruiz Laorden.

En 1987, unida a la Coral San Juan Bautista de Lejona y a la Coral Andra Mari de Rentería, también con la Orquesta Sinfónica de Bilbao y bajo la dirección de Enrique García Asensio, interpretó en Bilbao y en el Palau de Barcelona el oratorio "La Infancia de Cristo" de Berlioz.

Junto a estas intervenciones sinfónico-corales, el coro, dirigido por su titular, ha llevado a cabo importantes intervenciones en diversos lugares.

Otra vertiente de la Coral es la de su ciclo Zigor-Música, en el que han tenido lugar conciertos de la Orquesta Sinfónica de Bilbao, Coro de la A.B.A.O., el guitarrista Ernesto Bitetti, que estrenó el "Concierto Mudéjar" de García Abril...

# ERRENTERIAKO ANDRA MARI KORALA

<p>Egun zuzendari den José Luis Ansorenak 1966. urtean sortu zuen.</p> <p>Zenbait abesbatza-lehiaketa eta sariketatan parte hartu du, sari ugari jasoz hala nola Gasteizen, Tolosan, Torreviejan, Arezzen (Italia) eta bestetan</p> <p>Gipuzkoa, Bizkaia, Santander, Bartzelona eta abarretako jaialdi eta musika-aste ugarian abestu izan du. Zenbait kontzertu jira ere egin du. Galizia, Andaluzia, Canarias, Suiza, Belgika eta beste zenbait herritan zehar.</p> <p>Behin eta berriro gonbidatzen dute gure herrian mota guztiak antzetzokitar.</p> <p>Opera garaian antzetzokitan parte hartzeaz gain mota guztiak korumusika lantzen du.</p>	<p>Nabarmenena duen arloa Euskal Herriko musika lantzea da, hau dela eta Errenterian ospatzen den MUSIKASTE, Euskal Musikagile Astea, sortzen du. "Mostra" honetarako eta ERESBIL-ERESIAK urteroko ziklorako, EUSKAL ERESLARIEN BILDUMA euskal musikagile artxiboa sortu du, garai guztietako 1.000 eta gehiago euskal musikagileren 16.000 bat partituraz osatutako bilduma. Honek nortasun argi eta berezia ematen dio, era berean abesbatza prestatuena bezala aurkezten duelarik, bertako egileen egitamu monografikoak azaltzeko, bai hauen interpretazioan baita ere besteei gure herriko musikarien omenaldi-muntaietan laguntza eman eta aholkatzeko.</p> <p>Euskal musikagileen obrez osatutako iraupen luzeko 4 diska grabatu ditu eta beste zenbait musika-elkarterekin beste diska batzuren grabaketan parte hartu.</p>	<p>Fue fundada en 1966 por su actual director, José Luis Ansorena.</p> <p>Ha participado en distintos concursos y certámenes corales, como los de Vitoria, Tolosa, Torrevieja y Arezzo (Italia), con diversidad de premios.</p> <p>Ha actuado en grandes Festivales y Semanas Musicales de Guipúzcoa, Vizcaya, Santander, Barcelona, etc... Ha realizado varias giras de conciertos por Galicia, Andalucía, Canarias, Suiza, Bélgica, Austria, etc...</p> <p>Es constantemente invitada a actuar en toda clase de escenarios del país.</p>	<p>Cultiva todo género de música coral, incluida la participación escénica en temporadas de ópera. Su especialidad más característica es el cultivo de la música del país, que le llevó a crear el festival MUSIKASTE, Semana de Compositores Vascos, que se celebra en Rentería. Para esta "mostra" y el ciclo anual ERESBIL-ERESIAK ha creado el Archivo de Compositores Vascos EUSKAL ERESLARIEN BILDUMA, recopilación de más de 16.000 partituras de más de mil compositores vascos de todos los tiempos. Esto le ha dado una personalidad específica clara, que lo presenta como la agrupación coral más dispuesta a programas monográficos de autores locales, tanto en su interpretación, como en el asesoramiento a los demás y colaboración en el montaje de homenajes a los músicos de nuestra tierra.</p> <p>Ha grabado 4 discos de larga duración con obras de compositores vascos y ha participado en la grabación de otros de elaboración conjunta con otras entidades musicales.</p>
---	---	--	---

# DONOSTIAKO SANTA ZEZILIA ABESBATZA

1928.ean Inocencio Gaztelumendik sortua. Haseran, gizonen ahots hutsezko taldearen, eta musika erlijiosa ezagutzera eman eta hedatzea helburu bazuen ere, aurki, bere emanaldietan gai folkloriko eta polifonia profano unibertsalekoak ere sartu zituen.

1970. urtean emakumezkoen ahotsak ere erantsi ziren.

Izen handiko musikariek zuzendu dute, besteak beste, Prieto Aitak, Enrique Jordák, Javier Bello Portuk, Francisco Escuderok... 1961z geroztik Iñaki Goñik du zuzendaritza.

Bere bizitza luze eta oparoan, hemen bertan, nahiz kanpoan emanaldiak ematen etengabe aritu dira: Portugal, Frantzia, Alemania, Austria, Ingalterra, Bartzelona, Madrid, Zaragoza, Canarias, Bilbo, Gasteiz, Iruñea, Donostia, eta Euskal Herriko beste zenbait herritan.

Kultur aste garrantzitsuetan esku hartu du, Frantzia, Italia, Ingalterra, Bartzelona, Gasteiz eta Zaragozan zenbait sari jaso dituelarik.

Fue fundada por Inocencio Gaztelumendi en 1928, como coro de voces graves, para la difusión de la música religiosa. Pronto su repertorio se amplió al género folklórico y a la polifonía profana universal.

En 1970 se transformó en coro de voces mixtas.

Ha sido dirigido por renombrados músicos, como el P. Prieto, Enrique Jordá, Javier Bello Portu, Francisco Escudero y otros. Desde 1961 Iñaki Goñi es su director titular.

En su largo historial sus actuaciones y giras dentro y fuera de nuestras fronteras han sido incesantes: Portugal, Francia, Alemania, Austria, Inglaterra, Madrid, Barcelona, Zaragoza, Canarias, etc... Bilbao, Vitoria, Pamplona, San Sebastián, además de otras poblaciones del País Vasco.

Ha participado en importantes Semanas Culturales y alcanzado diversidad de premios en Francia, Italia, Inglaterra, Barcelona, Vitoria y Zaragoza.



Maiatzak 20  
ostirala  
arratsaldeko 8etan

**Kaputxinoen Elizan**

Viernes  
20 de mayo  
20 horas

**Iglesia de Capuchinos**

**ABANGOARDIAKO EUSKAL MUSIKA GIZONAK  
MUSICOS VASCOS DE VANGUARDIA**

El rapto de Europa:

- Europa..... *Teresa Catalán*
- El dios Toro..... *Jaime Berrade*
- Thalassa..... *Patxi J. Larrañaga*
- Creta..... *Luis Pastor*
- Los jueces de los infiernos..... *Vicent Egea*

Cuarteto n.º 3..... *Carlos Basurko*

Quinteto de viento..... *Carmelo A. Bernaola*

Mediterraneo Boskotea.

Donostiako "Pablo Sorozabal" Boskotea.

# IRUÑEAKO TALDEA

"Las Vanguardias serán academia algún día; apresuraos entonces a enterrarlas. Lo que llaman nuevo no es más que la solución de siempre".  
(Natalia de Koeru).

Bost musikagilek osatzen dute Iruñeako Taldea: Jaime Berrade, Teresa Catalán, Vicent Egea, Patxi Larrañaga eta Luis Pastorrek.

Egungo musikarekin loturik dauden hiru arlotan aritu da lanean sortu denetik: konposizioan, pedagogian eta gure mendeko musikaren zabalkuntzan.

Lehen estrena kolektiboa 1985eko azaroan suertatu zen. Geroztik bere obra Penintsulan zehar entzun ahal izan da eta Estatuko eta Komunitate Autonomoetako telebista eta irratiek alde batetik eta argitaralpenek besteik eman dute ezagutzera.

Instituzio Publikoek lanak agindu dizkiote. Era berean zenbait sari jaso dituzte bakarka, musikatresnentsat eta abesbatzentzat eginiko obrenatik, kritikak ere sariak eman dizkielarik.

Bere kideek musika berri zabaltzeko lan handia egiten ari dira, hastapeneko ikastaroak, hitzaldi bereziak eta kontzertu zikloaldiak antolatuz.

Atzerriko leku askotatik eskatu dute bere obra.

El Grupo de Pamplona está formado por cinco compositores: Jaime Berrade, Teresa Catalán, Vicent Egea, Patxi Larrañaga y Luis Pastor.

Desde su formación ha desarrollado su labor en tres campos relacionados con la música contemporánea: la composición, la pedagogía y la difusión de la música de nuestro siglo.

El primer estreno colectivo tuvo lugar en Noviembre de 1985. A partir de entonces su obra se ha escuchado en numerosos puntos de la península y ha sido difundida por emisoras de radio y televisión tanto estatales como autonómicas, así como mediante sus obras editadas.

Ha recibido encargos de diversas instituciones públicas así como, individualmente, premios de composición instrumental y coral, y de crítica.

Sus miembros desarrollan una intensa actividad de difusión de la nueva música a través de la organización de cursos de iniciación y conferencias especializadas, y de ciclos de conciertos.

Su obra ha sido requerida desde diversos puntos del extranjero.

## CARLOS BASURKO BERROA

1924ko Ekainak 22an  
Donostian jaioa.

Bertako Udal Kontserbatorioan ikasi zituen bibolina, biola, armonia eta konposaketa Figuerido eta Pagola irakasleekin.

Bere ikasketak Parisen, Messiaen-ekin eta New York-ere Julliard Scholl of Music-en Riete-rekin osatu zituen.

Zinegintzako musikaz arduratu da batez ere, Mexico, Estatu Batuak, Frantzia eta Cuba-ko produktoreentzat lanean aritu delarik.

"String Quartet", "Trio, op. 6" "Jai-alai" (ballet-a), "Música para Violas", "Han dira izarrak" eta abarren egile da, eta guzti hauek, New York, Chicago, Ibargué (Colombia-n) eta abarren interpretatu dira.

New York-eko "This Week" eta "Alba"ko musika-kritikalaria izan da, baita Mexico-ko "Excelsia" egunkarian datorren "Música grabada" atalean ere.

Egun, Donostian bizi da musikagintzan jarraitzen duelarik.

Nació en San Sebastián el 22 de junio de 1924.

Estudió en el Conservatorio Municipal de la ciudad, violín, viola, armonía y composición con los profesores Figuerido y Pagola. Amplió estudios con Messiaen en el Conservatorio de París y con Riete en Julliard Scholl of Music de New York. Se ha dedicado principalmente a la música cinematográfica para productores de Méjico, Estados Unidos, Francia y Cuba. Es autor de las obras "String Quartet", "Trio, op. 6", "Jai-alai" (ballet), "Música para violas", "Han dira Izarrak", etc... obras interpretadas en New York, Chicago, Ibagué (Colombia), etc...

Ha sido crítico musical de "This Week" y "Alba" de New York, y de la sección "Música grabada" del diario "Excelsior" de la ciudad de México.

En la actualidad reside en San Sebastián, donde continúa entregado a la composición.

## CARMELO BERNAOLA

1929an Otxandion (Bizkaia)  
jaioa.

Lehen ikasketak Medina de Pomar-en egin zituen, ondoren Burgosen sakondu zituelarik. Herri honetan "Orfeon Burgales" delako taldeko abeslari, Injmero Errejimentuko Bandako klarinetejole eta Burgoseko Sinfonikako Irakasle izan zen. Bere irakasleen artean aipa ditzakegu Blanco, Mesanza, Forns, Massó, Calés eta Julio Gómez. 1957an "Samuel Ros" Sariko akzesita izan zen. 1958an, Madrilgo Kontserbategiko Lehen Saria eta Konposaketako Sari Ezohizkoa. 1959an "Roma Saria" irabazi eta Erroman Petrassi eta Pannirekin lan egingo du. 1962an Nazioko Musika Saria irabaziko du.

Zenbait urtez Madrilgo Kontserbategiko irakasle izan da, eta baita Granadako eta Santiago de Compostelako Nazioarteko Mintegietakoa ere. 1977an "Reina Sofía" dirulaguntza lortu zuen, madrilgo Udalak emana. Epaimahaikide izan da maiz, eta bertako eta atzerriko erakunde askok lanak agindu dizkiote. Egun Madrilgo Udal Bandako irakasle da excedencia delako egoeran dagoelarik eta Gasteizko Kontserbategiko Zuzendari.

Lanetariko batzu: Espacios variados, Heterofonías, Impulsos, Sinfonía en Do, Músicas de Cámara, Relatividades, Polifonías, Superficie n.º 1, 2, 3, e. a...

## MEDITERRANEO BOSKOTEA

Nació en Ochandiano (Vizcaya) en 1929.

Sus primeros estudios musicales los siguió en Medina de Pomar, ampliándolos después en Burgos, donde fue Cantor del Orfeón Buralés, clarinetista de la Banda del Regimiento de Ingenieros y Profesor de la Sinfónica de Burgos. Entre sus profesores se encuentran Blanco, Mesanza, Forns, Massó, Calés y Julio Gómez. En 1957 fue Accésit del Premio "Samuel Ros". En 1958, Primer premio y Premio Extraordinario de Composición en el Conservatorio de Madrid. En 1959 gana el Premio Roma y trabaja en Roma con Petrassi y Panni. Obtiene el premio Nacional de Música en 1962.

Ha sido durante varios años Profesor del Conservatorio madrileño, así como de los Cursos internacionales de Granada y Santiago de Compostela. En 1977 obtuvo la Beca "Reina Sofía" del Ayuntamiento de Madrid. Ha formado parte de numerosos Jurados y ha recibido encargos de instituciones nacionales y extranjeras. Actualmente, es Profesor excedente de la Banda municipal de Madrid y Director del Conservatorio de Vitoria.

Algunas de sus obras: Espacios variados, Heterofonías, Impulsos, Sinfonía en Do, Músicas de Cámara, Relatividades, Polifonías, Superficie n.º 1, 2, 3, etc.

Espainiako Orkestra Nazionaleko irakasleek osatu zuten boskote hau 1983an, bertako nahiz atzerriko musikagilerik aipagarrienek tresna hauetarako egin duten ganbara musika ezagutzera eman asmoz.

Berezitasun honelako talde landuek izan ditzaketen aukera ugariak azaldu nahi ditu, eta era berean, espainiar musikagileen artean, era horretarako lanak sortzeko irrika piztu.

Granadako "Manuel de Falla" Entzutegian egin zuen aurkezpena; Espainiako Kultur Etxe batzutan eskaini ditu emanaldiak eta baita egungo musikagileen lanen grabaketak ere Radio nacional de España.

Eskaini emanaldietan arrakasta handia izan du, musika barrokotik hasi eta gaurregungo artekoa jotzen duelarik.

Partaideak: José Oliver, flauta; Salvador Tudela, oboe; José A. Tomás, Klarinete; Miguel Alcocer, fagot; Francisco Burguera Muñoz, tronpa.

Se fundó este Quinteto en 1983, integrado por profesores de la Orquesta Nacional de España, con la idea de divulgar la música de cámara que, para este tipo de instrumentos, han escrito los más destacados compositores nacionales y extranjeros.

Desea dar a conocer las nuevas posibilidades que puede ofrecer una cuidada agrupación de esta especialidad y pretende también fomentar, entre los compositores españoles, la creación de obras a ella destinadas.

Su presentación tuvo lugar en el Auditorio "Manual de Falla", de Granada; ha actuado también en diferentes Centros Culturales de España y ha realizado grabaciones para Radio Nacional de España de obras de varios compositores contemporáneos.

Ha cosechado destacados éxitos en los conciertos que ha celebrado y su repertorio abarca desde la música barroca a la de nuestros días.

Son sus componentes: José Oliver, flauta; Salvador Tudela, oboe; José A. Tomás, clarinete; Miguel Alcocer, fagot; Francisco Burguera Muñoz, tompa.

# "PABLO SOROZABAL"

## HAIZE BOSKOTEA

1985 ean, "Donosti Boskotea" izenpean lehen pausuak urratu ere, handik urte t'erdira "Pablo Sorozabal" izena hartu zuen, donostiar maisuaren omenez eta beraren onespenez.

Ekitaldirik nagusienak honakoak dira:

- Errenteriako MUSIKASTE 86.
- Iruñeko Egungo Musika Topaketak, Iruñeko Taldearekin elkarlanean, 1986ko Maiatzean.
- "Gazteek Musika Erromantikoa jotzen dute" saioa Murcian, Kultura Ministeritzak 1986ko Azaroan antolatua.
- Madrilgo Arte Ederretako Zirkuluaren Egungo Musika hedatzeko taldea, 1987ko Maiatzean.
- Donostian, 1987ko Apirilean, euskal musikagile berrien I. Ihardunaldietan.
- Donostiako XLVIII Musika Hamabostaldia.
- 1988ko Apirilean Poloniarara joan da, Varsovian emanaldi bat eta Cracovian bi ematera, Cracoviako Ertaroko hirigune zaharraren birregituratze eta konpontze lanetako diru bilketan lagunduz.

Inició su andadura en 1985 con el nombre de "Quinteto Donosti", nombre que año y medio después cambió por el de "Pablo Sorozabal", como homenaje al maestro donostiarra y con su propia anuencia.

Sus principales actuaciones son las siguientes:

- MUSIKASTE 86 de Rentería.
- Encuentros de Música Contemporánea en la ciudadela de Pamplona, en colaboración con Iruñeko Taldea en mayo de 1986.
- Ciclo "Los Jóvenes interpretan la Música Romántica" en Murcia, organizado por el Ministerio de Cultura en noviembre de 1986.
- Centro para la difusión de la Música Contemporánea del Círculo de Bellas Artes de Madrid en mayo de 1987.
- I Jornadas de nuevos compositores vascos en San Sebastián en abril de 1987.
- En abril de 1988 ha acudido a Polonia, para dar un concierto en Varsovia y dos en Cracovia, colaborando en la recaudación de fondos para la restauración del casco viejo medieval de Cracovia.



Maiatzak 21  
larunbata  
gabeko 10etan

**Kaputxinoen Elizan**

Sábado  
21 de mayo  
22 horas

**Iglesia de Capuchinos**

## **AMAIERAZKO KONTZERTUA CONCIERTO DE CLAUSURA**

### **I**

Sinfonía n.º 3, concertante para dos violines:

- a) Allegro maestoso.
- b) Larghetto.
- c) Allegretto..... *Delphin Alard (Baiona 1815-1888)*

Liturgia negra:

- a) Chango (Invocación-Danza ritual).
- b) Iniciación.
- c) Babaluayé.
- d) Canto a Oggen.
- e) Comparsa Lucumi..... *Pedro Sanjuán (Donostia 1886-1976)*

### **II**

Joan Bautista (Oratorio 1987).

- a) Betabara, predicación de Juan en el desierto y lamento de arrepentidos.
- b) Bautismo de Jesús.
- c) Salomé y el tetrarca Herodes.
- d) Entierro de Juan y remordimiento del tetrarca..... *Francisco Escudero (Donostia 1913- )*

George Nicolescu, biolina.

Mirela Sima, biolina.

Zarautz Abesbatza.

Zuzendaria: Joakin Iruretagoiena.

Donostiako San Ignacio Korala.

Zuzendaria: Iñaki Cárcamo.

Euskadiko Orkestra Sinfonikoa.

Zuzendaria: Doron Salomon.

# PEDRO EUGENIO SANJUAN NORTES

Donostian jaio zen 1886ko azaroak 15ean. Txikitandik hasi zituen solfeo eta bibolineko ikasketak.

Mende honen haseran Madrid-era joan zen ikasketak sakontzera Perez Casas, Manuel Falla eta Joaquín Turina-rekin.

18 urte zituela madrid-eko Orkestra Sinfonikoan plaza lortu zuen, bibolin kontzertino izatera iritsi zelarik.

Bere ikasketak sakontzeko asmotan Paris-eko Schola Cantorum-en inskribatu zen. Madrid-era itzuli zen orkestra zuzentzeko ilusioarekin. Madrid-eko Orkestra Sinfonikoa eta Filarmonikoa zuzentzeko maiz deitzen zuten, hauekin berak idatzi zituen zenbait obra estreno gisa programatu zituelarik.

1923an Cuba-ra joan zen eta La Habana-ko Orkestra Filarmonikoa sortu zuen. Cuba-ko musikari bultzada handia eman zion.

1930an Mexico-ko Orkestra Nazionalak gonbidaturik, zuzendari bezala kontratatu zuten. Ifarrera hurbiltze honek, Los Angeles, New York eta San Francisco-ko Orkestrekin kontratoak ekarni zizkion.

1932an Espainiara itzuli zen. Europa-ko orkestrekin arrakastara handiko kontzertuak eman zituen: Berlin-en, Lausanne-n eta Hungria-ko iri askotan, Errusian, Austrian, Portugalen, Suizan eta Ingalaterran.

1934ean Musikako Sari nazionala jaso zuen Espainian eta 1936an "Congreso Internacional de Música Contemporánea"ko zuzendari izendatu zuten.

Espainiako gerra hasi zen eta Ifarameriketara itzultzea erabaki zuen.

Garai honetan irakaskuntzan sartu zen, Princeton, Rutgers, Carolina del Norte etabarreko unibertsitateetan aritu zelarik.

1976ko urriak 18 hil zen Washington-en.

Obra garrantzitsuenak: Liturgia negra, La Macumba, Comparsa yoruba, Babaluayé, Sones de Castilla, La montaña y el llano, Crepúsculo en la meseta, etab... guztiak sinfonikoak. Beste zenbait partitura kamarako musikakoak dira.

Nació en San Sebastián el 15 de noviembre de 1886. Se inició desde niño en solfeo y luego violín.

En los comienzos de este siglo se trasladó a Madrid para ampliar estudios, haciéndolo con Pérez Casas, Manuel de Falla y Joaquín Turina.

A los 18 años consiguió plaza en la orquesta Sinfónica de Madrid, llegando a ser violín concertino.

Deseando ampliar estudios, decide inscribirse en la Schola Cantorum de París. Regresó a Madrid con su ilusión puesta en el podio de director. Fue requerido frecuentemente para dirigir las Orquestas Sinfónica y Filarmonica de Madrid, con las que programó en estreno varias de sus obras.

En 1923 se trasladó a Cuba, donde fundó la Orquesta Filarmonica de La Habana, dando un gran impulso a la música cubana.

En 1930 dirigió la Orquesta Nacional de México, como director invitado y seguidamente obtuvo contratos con las orquestas de Los Angeles, New York y San Francisco.

En 1932 decidió volver a España. Inició una brillante etapa de intervenciones con orquestas europeas, recorriendo en triunfo Berlín, Lausanne y otras ciudades de Hungría, la URSS, Austria, Portugal, Suiza e Inglaterra.

En 1934 fue Premio Nacional de música en España y en 1936 fue nombrado Director del Congreso Internacional de Música.

Al estallar la guerra española, decidió volver a Norteamérica. Inició en esta época una nueva experiencia, dedicándose a la docencia en las Universidades de Princeton, Rutgers, Carolina del Norte, etc...

Falleció en Washington el 18 de octubre de 1976.

Obras principales: Liturgia negra, La Macumba, Comparsa yoruba, Babaluayé, Sones de Castilla, La montaña y el llano, Crepúsculo en la meseta, etc... todas ellas sinfónicas. Tiene además importantes obras de música de cámara.

# FRANCISCO ESCUDERO

Donostian jaio zen 1913eko Abuztuaren 13an. Udal Akademian eta donostiar Kontserbategian hasi zituen bere musika ikasketak, Beltran Pagolaren zuzendantzapean. Konposaketa ikasketak Madrilen bukatu zituen, maisu Conrado del Campo izan zuelarik. Gipuzkoako Aldundiak eta San Fernandoko Arte Ederretako Akademia Errealaren diru laguntzez, Frantzia eta Alemanian konposaketa eta orkestra zuzendaritza sakondu eta hobetu zituen Paul Dukas, Le Flem eta W. Wolf maisuekin.

1945.ean Bilboko Santa Casa de Misericordia-ko musika maisu eta Elkarte koraleko zuzendari izendatu zuten.

1947.ean Donostian lekutu zen, Udal Kontserbategiko armonia eta konposaketa katedra lortuz. 1962an beronen zuzendari izendatu zuten 1981 arte, eta orduetik aurrera, bere armonia eta konposaketa katedrari soilik ekin zion.

Bere lan pedagogiko eskerga, musika sortze etengabearekin batean joan da. Euskal musikaren historiako lan zerrenda luze eta garrantzikoekin egile da, ezaugarri berezikoak eta mundu osoan onetsiak.

Erligio musika: Salve regina, Hiru motete, Benedictus, Meza "Re"-n.

Kontzertu musika: Arko laukotea, Egunsentia, Preludio eta Fuga, Euskal Kontzertua, Violoncellorako kontzertua, Ileta, Itziar, Arantzazu, Zigor, Euskal Salmoa, Gernika, e. a.

"Joan Bautista" ahots eta orkestrarako oratoria, Francisco Escuderoaren azken lana, Zarautz Udalak eskaturiko lana da, herria osatu zeneko 750. urteurrenerako.

Soinujole berek, atzo, Zarautzen estrainatua, MUSIKASTE 88 pozik aberasten du bere emanaldiak.

Nació en San Sebastián el 13 de Agosto de 1913. Inició sus estudios musicales en la Academia Municipal y en el Conservatorio donostiarra, bajo la dirección de Beltrán Pagola. Los estudios de composición los terminó en Madrid, teniendo como maestro a Conrado del Campo. Con becas de la Diputación de Guipúzcoa y de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando perfeccionó la composición y la dirección orquestal en Francia y Alemania, con los maestros Paul Dukas, Le Flem y W. Wolf.

En 1945 fue nombrado maestro de música de la Santa Casa de Misericordia y director de la Sociedad Coral, ambas de Bilbao.

En 1947 se instaló en San Sebastián, logrando este año la cátedra de armonía y composición del Conservatorio Municipal. En 1962 fue nombrado director del mismo hasta 1981, en que se limitó a su cátedra de armonía y composición.

Su gran tarea pedagógica ha estado acompañada de una profunda entrega a la composición musical. Es autor de una importante lista de obras trascendentales en la historia de la música vasca, de características propias inconfundibles y aceptación universal.

Música religiosa: Salve Regina, Tres motetes, Benedictus, Misa en Re.

Música de concierto: Cuarteto de arco, Amanecer, Preludio y Fuga, Concierto vasco, Concierto para violoncello, Ileta, Iciar, Arantzazu, Zigor, Salmo vasco, Gernika, etc...

"Joan bautista", oratorio para voces y orquesta, última composición de Francisco Escudero, es una obra encargo del Excmo. Ayuntamiento de Zarautz, en conmemoración del 750 Aniversario de la fundación de la villa. Estrenada por los mismos intérpretes en el día de ayer en Zarautz, MUSIKASTE 88 gozosamente se enriquece con su programación.

# ZARAUTZ ABESBATZA

Oraingo zuzendari den Joakin Iruretagoienak 1983.ean sortua, udaleko kultura sailaren musikarekiko kezka ondoz. Gipuzkoako Abesbatzen Federazioko partaide dugu.

Bere bitzta laburrean Gipuzkoa, Bizkaia, Araba, Nafarroa, Errioxa eta Iparraldeko zenbait herritan sarritan esku hartu du. 86ko Ekainean Alemanian zehar, lehen txangoa egin zuelarik.

Zarautzko Udalarekin batean, bertan egiten diren Abesbatzen emanaldi guztien antolatzaile da, emanaldien artean nabarmenduko genituzkeelarik "Abesbatzentzako Gabon kanten jaialdiak" eta III. Topara, zeinek joan den Maiatzean Zarautzen Gipuzkoako 26 abesbatzetako 1.000tik gora abeslari bildu bait zituen.

Duela gutxi, Gipuzkoako Abesbatzen Federazioak, Donostia hiriko antzerki eta jaialdiak Patronatuarekin batean antolaturiko Abesbatzen jaialdian esku hartu du, Donostiako Victoria Eugenia Antzokian izan delarik.

Fue fundada el año 1.983, bajo la dirección de su actual director Joakin Iruretagoiena, como fruto de la inquietud musical de la comisión de cultura del municipio. Es miembro de la Federación de Coros de Guipúzcoa.

En su corto historial ha participado muy regular y frecuentemente en diversas localidades de Guipúzcoa, Vizcaya, Alava, Navarra, La Rioja e Iparralde, realizando en el mes de Junio del 86 su primera gira por Alemania.

Es asimismo, junto con el Ayuntamiento de la villa, el organizador de cuantos conciertos corales se celebran en Zarautz, destacando entre ellos los anuales "Festivales de Villancicos para Masas Corales", y el III Topara, que reunió en Zarautz, el pasado mes de Mayo, a más de 1.000 cantores de 26 agrupaciones corales guipuzcoanas.

Recientemente, ha participado en el Festival Coral que organiza la Federación de Coros de Guipúzcoa junto con el Patronato de los tetros y Festivales de la Ciudad de Donostia, con su actuación en el Teatro Victoria Eugenia de Donostia.

# DONOSTIAKO SAN IGNACIO ABESBATZA.

1970ean Pablo Garayoak sortu zuen, Donostiako San Ignacio Ikastetxeko ikasle eta ikasle izan zirenekin. 1980tik Jose Antonio Sainz Alfaro-k zuzentzen du. Donostiako Orfeoieko ordezeko gisa agertzen den abesbatza honek bidaiak egin ditu Italia, Ingalaterra, Alemania eta Austrian zehar.

Askotan parte hartu du bai Euskal Herrian eta baita Espainiako beste lurraldeetan ere.

Ejea de los Caballeros-eko Kanta Aragoniarraren Lehiaketan I. Saria jaso zuen 1977, 1978 eta 1981. urteetan eta 2.a 1979 eta 1980an.

Tolosako Abesbatzen Lehiaketan "Sari Berezia" jaso zuen 1978 eta 1980an. 1979an Polifoniar I. Saria eta Folklorean 3.a. 1982 eta 1985ean aipaturiko sailetan I. Saria. 1987an San Ignacio Abesbatzako eta Hondarribiako Eskifaiaiko emakumeak bildu ziren alde batetik eta gizonak bestetik, I. Saria irabazi zituztelarik.

San Vicente de la Barquera-ko Itsas Kantaren Lehiaketan 2. Saria jaso zuen.

Cuenca-n antolatutako "Encuentros Nacionales de Polifonía Juvenil" delakoan parte hartu zuen 1980tik 1983 arte, 1984 eta 1985ean han bertan ospatzen den Musika Erlijiosoko Astean kantatu zuelarik.

Era berean, Musikako Urte Europarraren eta Gaztediaren Nazioarteko Urtearen Zabaltze Kontzertuan hartu zuen parte Madri-eko Teatro Real-ean.

Fue fundada en 1970 por Pablo Garayoa con alumnos y exalumnos del Colegio de San Ignacio de San Sebastián. Desde 1980 está dirigida por José Antonio Sáinz Alfaro. Esta Coral, declarada filial del Orfeón Donostiarra, ha realizado giras por Italia, Inglaterra, Alemania, Austria, etc...

Ha intervenido repetidas veces por el País Vasco y otras regiones españolas.

En el certamen de la Canción Aragonesa de Ejea de los Caballeros ha obtenido el Primer Premio en 1977, 1978 y 1981 y Segundo Premio en 1979 y 1980.

En el Certamen de Masas Corales de Tolosa obtuvo Premio Especial en 1978 y 1980. Primer Premio en Polifonía y tercero en Folklore en 1979. Primer Premio en ambas modalidades en 1982 y 1983. En 1987 se fundieron las mujeres de la Coral San Ignacio y Eskifaia de Hondarribia por un lado y los hombres por otro, copando los primeros premios.

Es también Segundo Premio en el Certamen de la Canción Marinera de San Vicente de la Barquera.

Ha participado en los Encuentros Nacionales de Polifonía Juvenil en Cuenca desde 1980 hasta 1983, para pasar en 1984 y 1985 a la Semana de Música Religiosa en la misma ciudad.

También intervino en el Teatro Real de Madrid en el concierto de apertura del Año Europeo de la Música y Año Internacional de la Juventud.

# EUSKADIKO ORKESTRA SINFONIKOA

1982. urtean Eusko Jaurlaritzak sortu zuen, Euskadi osoari kultur zerbitzu bat eskeintzeko nahian, kulturaren heziketa eta zabalkuntza bultzatuz, euskal konposatzaile, interprete eta abesbatzen oinarritzko eragingarri eta gure balio musikalak beste herrialde eta nazioetara zabaltzeko, enbaxada artistiko da, lan eta ardura epe labur baina sakon horretan 500 kontzertu baino gehiago eskeini dituenean.

Euskadin eskeintzen dituen ohizko kontzertuez gain, Espainiako zenbait Autonomia Elkarte ezagutu ditu orkestrak zenbait itzulitan: Aragoi, Katalunia, Valencia, Errioxa, Madrid, Castilla-La Mancha, Asturias. Europako zenbait herrialdeetan ere eskeini ditu itzuliak, erestaldi garrantzitsuenak Frantzia, Austria, Alemania eta Suiza izan direlarik.

Nazioarte mailan oso ezagunak diren artisten lankide izan da Orkestra, bai zuzendariak bai bakarlariak, instrumentulari edo abeslari. Era berean, egitarau sinfoniko-koraletan euskal abesbatzek hartu dute parte orkestrarekin, adibidez, Donostiako Orfeioa, Iruñeako Orfeioa, Errenteriako Andra Mari Abesbatza, Bilboko Elkarte Koralarren Abesbatza, Easo Abesbatza, Ondarreta Abesbatza,...

Euskadiko Orkestra Sinfonikoak ohiz parte hartzen du Lekeitioko Itsas Soinua Jaialdian, Errenteriako Musikasten, Donostiako Musika Hamabostaldian eta Bilboko ABAO Opera Denboraldian.

Creada por el Gobierno Vasco en 1982 y con el deseo de ofrecer un servicio cultural a todo el País Vasco, principalmente contribuyendo a la educación y difusión cultural, servir de estímulo y plataforma a intérpretes, compositores y coros vascos, proyectar nuestros valores musicales a otros pueblos y naciones, es hoy embajada artística, tras sus más de 500 conciertos ofrecidos en este breve pero intenso período de trabajo y dedicación.

Además de sus habituales conciertos en Euskadi, durante sus años de vida ha recorrido mediante giras diversas Comunidades Autónomas del Estado Español, como Aragón, Cataluña, Valencia, Rioja, Madrid, Castilla-La Mancha, Asturias. También ha realizado giras por varios países de Europa, siendo sus principales actuaciones en Francia, Austria, Alemania y Suiza.

La Orquesta ha actuado con artistas de talla internacional, tanto en lo que se refiere a directores como a solistas, bien sean éstos instrumentistas o cantantes. Asimismo, en sus programas sinfónico-corales han participado agrupaciones corales vascas, como el Orfeón Donostiarra, Orfeón Pamplonés, Coral Andra Mari de Rentería, Coro de la Sociedad Coral de Bilbao, Coro Easo, Coral Ondarreta,...

Interviene regularmente en los Festivales de Itsas Soinua de Lekeitio, Musikaste de Rentería, Quincena Musical de San Sebastián y Temporada de Opera de la ABAO de Bilbao.

# DORON SALOMON

Doron Salomon Tel Aviv-en jaio zen, musikarari familia batetan. Oso gazterik hasi zen pianoa, kitarra, tronpa eta kongosaketa ikasten.

1974. urtean beka bat ematen dio Fundazio Israelo-Amerikarrak, Londres-eko Musika Ikastetxe Errealean ikasketak egiteko (1974-78), bertan bi bider lortuko duelarik Adrian Boult Saria.

Siena-n Franco Ferrararengandik jasoko ditu orkestra zuzendaritza ikastaldiak.

1979 ean zenbait sari jaso zituen: Jerusalem-go Orkestra Sinfonikoak antolaturiko lehiaketa batean Lehen Saria, baita Besançon-eko Nazioarteko Lehiaketan ere.

Doron SALOMON Israel-eko Orkestra gahienak zuzentzera gonbidatzen dute. Duela gutxi, Telebista Amerikarrak Israel-eko Sinfonikarekin Estatu Batuetan zehar egin zuen itzulia eskeini du.

1980. urtean, Robert Craft ordezkatzan du Berlin-go Stravinsky Jaialdian, Irratiko Orkestra sinfonikoarekin; urtebetera Leonard Bernstein Maisuak gonbidatzen du Israel-eko Filarmonikarekin Udaberriko Jaialdiaren amaierako kontzertua zuzentzera.

1985. urteko Urria ezkerotzik Suezia-ko Gavleborgs-eko sinfonikaren Zuzendari Musikala da, Europako Orkestra garrantzitsuenek gonbidatu dutelarik; Frantziako Orkestra Nazionala, Milan-eko RAI Orkestra, BBC-ko Orkestra, Helsinki-ko Filarmonika, Zelanda Berriko Sinfonikoa, Hamburgo eta Munich-eko Sinfonika, Londres-eko Orkestra Filarmonikoa,...

Doron Salomón nació en Tel Aviv (Israel), en el seno de una familia de músicos. Desde muy joven comienza a estudiar piano, guitarra, trompa y composición.

En 1974 recibe una beca de la Fundación Cultural Israelí-Americana, para realizar sus estudios en el Colegio Real de Música de Londres (1974-78), donde obtiene dos veces el premio Adrián Boult.

Igualmente, recibe clases de dirección con Franco Ferrara en Siena.

En 1979 obtiene diferentes galardones en su dedicación orquestal: Primer Premio de Dirección, organizado por la sinfónica de Jerusalén, e igual galardón en el Concurso Internacional de Besançon.

Doron Salomón es habitual invitado para dirigir todas las orquestas de Israel. La Televisión Americana ha retransmitido recientemente uno de los conciertos que dirigió con la Sinfónica de Israel a todos los Estados Unidos de América.

En 1980 sustituye a Robert Craft en el Festival Stravinsky en Berlín, con la Orquesta Sinfónica de la Radio, siendo un año más tarde invitado por el Maestro Leonard Bernstein para dirigir el concierto de clausura del Festival de Primavera con la filarmónica de Israel.

Desde octubre de 1985 es Director Musical de la sinfónica de Gavleborgs de Suecia, siendo reiteradamente contratado por otras orquestas, principalmente europeas, habiendo dirigido la Orquesta Nacional de Francia, Orquesta de la RAI de Milán, Orquesta de la BBC, Filarmonía de Helsinki, Sinfónicas de Nueva Zelanda, Hamburgo y Munich, Orquesta Filarmonía de Londres,...